

# 从会话隐含理论视角浅析电影《西虹市首富》 人物对白

汪玮玲

绍兴文理学院外国语学院, 浙江 绍兴

收稿日期: 2023年7月1日; 录用日期: 2023年8月4日; 发布日期: 2023年8月17日

## 摘要

本文以国产喜剧电影《西虹市首富》汉语人物对白为蓝本, 通过运用格莱斯的会话合作原则和会话隐含理论, 分析了其中违背会话合作原则的人物对话, 旨在说明会话隐含理论产生的特殊会话含意、语用意义和其在文艺事业的应用价值。影片中人物通过违反会话合作原则, 造成了令人捧腹的效果, 使得对白诙谐幽默。人物形象也因此更加鲜明生动, 主题更加突出, 对喜爱喜剧的观众深入解读人物的性格特征、心理活动和欣赏该片有所裨益。

## 关键词

会话隐含理论, 《西虹市首富》, 人物形象

## The Analysis of Character Dialogue in the Film *Hello Mr. Billionaire* from the Perspective of Conversational Implicature Theory

Weiling Wang

School of Foreign Languages, Shaoxing University, Shaoxing Zhejiang

Received: Jul. 1<sup>st</sup>, 2023; accepted: Aug. 4<sup>th</sup>, 2023; published: Aug. 17<sup>th</sup>, 2023

## Abstract

This paper, based on the dialogue of Chinese characters in the domestic comedy film *Hello Mr. Bil-*

*lionaire*, analyzes the dialogue of characters in violation of the principle of conversational cooperation by using Grice's conversational cooperation principle and conversational implicature theory, in order to explain the special conversational implicature, pragmatic significance and the application value of conversational implicature theory in literary and artistic undertakings. By violating the principle of conversational cooperation, the characters in the film create a hilarious effect, making the dialogue humorous. As a result, the characters are more vivid and the theme is more prominent, which is helpful for the audience who like comedy to deeply understand the characters' personality characteristics, psychological activities and enjoy the film.

## Keywords

Conversational Implicature Theory, *Hello Mr. Billionaire*, Character's Image

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

格莱斯(Herbert Paul Grice, 1913~1988)著名美国哲学家,著作以语言哲学为主,被认为是西方语用学的奠基人之一[1]。格莱斯 1967 年在哈佛大学发表演讲《逻辑与会话》,提出了制约人类交际行为的一条总则(语言交流的参与者需根据交流的意图和环境采取合作的态度)和四条准则(量的准则、质的准则、关系准则、方式准则),统称合作原则[2]。这一原则对于关于人们怎样使用语言理论,解决语义学中无法解决的问题,具有极大的解释力。更重要的是它为解释言外行为提供了理论依据,是对言语行为理论的又一重要补充和发展。

国产喜剧电影《西虹市首富》主要讲述了落魄守门员王多鱼遭遇意想不到的奇葩挑战:一月之内必须花光天降的横财,被贫穷限制了想象力的他使出洪荒之力,以梦想之名上演“花钱 72 计”。在如今物欲横流、多文化碰撞的快节奏社会,相声、小品、视频短片等以搞笑元素为主的文艺作品越来越进入大众的视线,充盈在我们生活的各个角落。国产喜剧电影也因此迎来了发展创作的高峰期,但许多走喜剧路线的影片因无法突破缺少深度、笑点没有创意的瓶颈而走向失败。而《西虹市首富》却融合了当下中国最流行的喜剧元素,做到了既有亮点又有创意,再次在观众心里留下了深深的烙印。虽然该片能否成为喜剧电影史上的一大佳作还有待商榷,但影片中的言语细节处处恰到好处,表意只三分,剩下的七分靠观者的体会,弦外之音比比皆是。通过具有独特个性色彩和包含丰富心理内涵的人物对话,一个个鲜活的人物形象活灵活现[3],这也是该片获得成功的原因之一。

## 2. 会话隐含理论应用于喜剧电影人物对白的理论基础

### 2.1. 会话隐含理论

#### 2.1.1. 合作原则

著名语言学家 Grice [4]于 1967 年提出“会话含意”理论。“会话含意”(Conversational Implicature)是基于句子衍推,根据提出的会话原则所推导出来的会话意义。Grice 指出一般情况下,参与谈话的人好像遵循了这样的默契:“使你所说的话,在其所发生的阶段,符合你所参与交谈的公认目标或方向。”由此可见,会话本质上是合作的产物,通常是由一连串相关的话语组成的。谈话双方必须共同遵守“合

作原则”(Cooperative Principle)以保证会话的顺利进行。该原则提出：在语言交际过程中双方都有相互合作，以求交际成功的愿望。为实现此愿望交际双方要采取合作的态度，遵守合作原则。合作原则包括四个准则，每个准则又包括一些次准则。

### 2.1.2. 会话含意的产生

Grice 的原则和准则旨在试图解释人们在进行理性交谈时的默契。正是这些默契的合作原则的存在，使我们得以在交谈双方违反了会话合作原则的时候，依然能够依据语境推断出对方的话外之音。Grice 同时指出没有遵循这些准则，听话人根据当时的语境，猜出说话人因违反准则而引起的会话隐含意义，这时便产生了会话含意。值得指出的是，本文研究的是特殊会话含意，即有意违反合作原则的某项准则，在特定的语境中推导出来的含意。

## 2.2. 在喜剧电影人物对白中的可能性

喜剧电影是一种难以指称的艺术[5]。喜剧电影的特色就在于无论是主题的凸显、人物性格的塑造、人物关系的构建都是通过人物对话来完成的。如果没有这么多生动的人物对话，电影恐怕也会失去其独特的魅力。在喜剧电影中，幽默台词的建构过程本身就是一种主观色彩很强的言语表达运用的行为，如果说我们日常的言语交际的目的是要达到效果最佳的沟通以实现自己的预期目的的话，那么喜剧电影的幽默台词建构的直接的和最终的“交际目的”就是创造幽默[6]。而且这种幽默效果是必须在特定的语境当中才可能完成的，这就需要幽默的制造者积极主动地对合作原则进行遵守和违反来产生特殊的会话含意。因此，运用格莱斯的会话隐含理论分析喜剧电影的人物对话对文艺事业和语用学都具有很大的可能性和应用价值。

## 3. 《西虹市首富》人物对白中合作原则的违反

### 3.1. 违背数量准则所产生的会话含意

量准则(Quantity Maxim): 所提供的信息应是交际所需要的; 不要提供交际以外的额外信息或少提供信息[7]。依据喜剧作品所提供的语境，其中人物对白常常貌似意至而词不达或言词冗余。

例一:

王多鱼: 我想把你这全包下来，一天得多少钱?

酒店经理: 先生您说笑了，本酒店是会员制，只对会员开放。非常理解您想与朋友们把酒言欢的心情，但是非常抱歉。

分析: 在此对话中，酒店经理的回答显然超出交际所需要的信息量，明显违背了量准则。王多鱼在一夜暴富后开始大肆挥霍钱财，但穿着依然透着土里土气和贫穷，所以当他走进这家全市规格最高的酒店并询问包下这家酒店一天具体要多少钱时，酒店经理没有回答具体的金额，而是回复了这样的回答。其言下之意就是王多鱼是个穷寒酸，没钱包下这一家酒店，是在开玩笑。经理还附加了“本酒店是会员制，只对会员开放”的借口，无疑是让王多鱼在他的语境下推导出：本酒店不招待你这个顾客，只招待有钱人和会员。

### 3.2. 违背质量准则所产生的会话含意

质准则(Quality Maxim): 设法让你的话语真实; 不要说自知是虚假的话或提供虚假信息; 不要说缺乏足够证据的话语或信息。在实际交际中，违反质量准则的案例是最多也是最复杂的。违反质量准则可因不说真话而产生，也可因使用隐喻、成语或习语、谐音等而产生。

电影一开头王多鱼是个足球守门员，却因为自己本领不强让球队 0 比 5 输给对手，因此被教练从球

队里开除。王多鱼的好兄弟庄强带他一起去找教练求情，然后发生了以下对话。

例二：

庄强：教练过分了啊，王多鱼今天必须留下，他要是走了，那我也不干了。

教练：一言为定，双喜临门。

分析：教练在这一对话中用两个成语作为回答，违反了质准则。庄强以为教练会看在他的面子上不让王多鱼离开队伍，于是用了激将法“他要是走了，那我也不干了”来刺激教练。然而令他没想到的是，教练用了“一言为定”、“双喜临门”这两个成语来回答。其产生的特殊会话含意是指我同意你说的要和王多鱼一起离开球队了，你们两个一起离开对球队是一件好事，是“双喜临门”。中文成语的博大精深让这一对话既产生了特殊的会话含意又显得诙谐生动。很明显，教练故意违反了“不要说缺乏足够证据的话语或信息”这一次则，从而创造了幽默。

### 3.3. 违背关联准则所产生的会话含意

关系准则(Relation Maxim)：所提供的话语或信息是否相关。故意违反关系准则也就是通常所说的答非所问、转移话题等，并且从中推导出隐含的语用含意。

王多鱼在继承十个亿的财产并被要求三十天内花完这些钱后，夏竹被雇为他的财务助理，主要帮忙记录他的每一笔资金的流动。这天是夏竹的生日，但是她没有收到她男朋友的礼物和关心，因为她男朋友是个虚荣的人，去了夏竹家里却只是让夏竹帮他向王多鱼借点钱，还吃光了她的生日蛋糕。在心灰意冷的心境下，夏竹像往常一样汇报工作，和王多鱼发生了如下对话。

例三：

夏竹：刚刚庄强和大聪明动用了大笔资金，我觉得不太正常，你看一下。

王多鱼：今天我们聊点风花雪月。

分析：王多鱼的回答明显违反了关联准则，他故意转移了话题，弦外之音就是今天不想聊工作，聊点别的。话音刚落，王多鱼准备的烟花就在西虹市空中“盛开”，原来这就是他说的“风花雪月”。这让原本因为前男友心灰意冷的夏竹心动了，这也为电影最后王多鱼和她的在一起埋下了铺垫。虽然王多鱼只是想通过放烟花来花钱，但对于夏竹来说，这是她生日的唯一美好，在她心里留下了浓墨重彩的一笔，而这个美好的设计者就是王多鱼，这也让夏竹因此对王多鱼改观了。

### 3.4. 违背方式准则所产生的会话含意

方式准则(Manner Maxim)：话语要清楚明白，避免晦涩，避免歧义，要简练，要井井有条。

王多鱼在继承十个亿的财产并被要求三十天内花完这些钱后，他开始疯狂挥霍钱财。作为他的财务助理——夏竹，很疑惑为什么他不珍惜钱财，而是毫无节制、随心所欲地“撒钱”，于是和王多鱼之间发生了以下对话。

例四：

夏竹：我不该干涉你的私事，但我很好奇，你继承的钱是有仇是吧？

王多鱼：我们要尊重梦想。还有谁有梦想？

分析：王多鱼的这一回答明显故意违反了合作准则中的方式原则。夏竹问你和你继承的钱有仇吗，王多鱼没有用一个简单的句子“我跟钱有仇，我就是要随意挥霍”，而是用了这样一个句子“我们要尊重梦想”来表达同样的意思。这无疑是在夏竹在他的语境下推导出：他觉得钱是王八蛋，我们不能珍惜钱，我们要用钱来帮助实现别人的梦想。他是一个尊重梦想的人。这样公然违反方式准则只能说明王多鱼想标榜自己是个伟大、成就他人的有钱人，但实际上他是为了更快地在不留下任何资产的情况下花光

这十亿。这折射出王多鱼耍小聪明的人物性格，同时让观众折服于他的说话艺术，从而捧腹大笑。

#### 4. 结论

通过运用格莱斯的会话合作原则和会话隐含理论对国产喜剧电影《西虹市首富》中对话的详细分析，不但使观众可以进一步推测影片中人物对话中的言外之意，而且从中可以窥探出导演在影片中所想要表达的情感与深刻涵义。同时，这加深了读者对会话含意理论的理解，并发现语言的偏离不仅没有使对白变得晦涩难懂，反而生动地描绘了当时故事的场景，准确地刻画了人物的内心世界，避免了文字的索然无味。这种看似违反会话原则的语言实际增添了对白的搞笑意味，让观众开怀大笑，这也就是喜剧电影所要达到的目标。

借助格莱斯理论对影视作品进行分析，可以将句子语义与具体语境结合起来，从而使得对影片人物和主题的理解更为透彻。随着影片事业越来越发达，影视文化随之兴起，对影片中人物对白的分析也将变得越来越必要，将越来越受重视。

#### 参考文献

- [1] 李妮娜. 格莱斯会话隐含理论的语用分析——以村上春树《去中国的小船》中对话为例[J]. 陕西教育(高教), 2018(2): 6-7.
- [2] 马蒂尼奇. 语言哲学[M]. 北京: 商务印书馆, 2018.
- [3] 黄滢. 从合作原则的违反和语境理论看《后宫甄嬛传》会话含意[J]. 沈阳工程学院学报(社会科学版), 2014, 10(4): 515-518.
- [4] Grice, H.P. (1975) *Logic and Conversation*. Academic Press, New York. [https://doi.org/10.1163/9789004368811\\_003](https://doi.org/10.1163/9789004368811_003)
- [5] 贾磊磊. 喜剧电影与电影中的喜剧性[J]. 当代电影, 1993(4): 33-36.
- [6] 王芳. 周星驰喜剧电影幽默台词建构的语境调控策略研究[D]: [硕士学位论文]. 长春: 东北师范大学, 2015.
- [7] 何自然. 语用学与英语学习[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1997.